

# schwarzachpost



Erscheinungsort: Verlagspostamt 6858 Schwarzach, **Gemeindeinformation Juni 2013**  
Gemeindeamt Schwarzach, Vorarlberg, T 05572/58115-0, E-Mail: [gemeinde@schwarzach.at](mailto:gemeinde@schwarzach.at)

Zugestellt durch post.at  
Amtliche Mitteilung



Das  
**SchwarzacherNetz**  
Schwarzacher helfen Schwarzachern

Die Veranstaltung findet auf unserem Dorfplatz statt – nur bei gutem Wetter (kein Ausweichtermin).

Der Erlös dieser Veranstaltung kommt einem sozialen Zweck in Schwarzach zugute.

**29.**  
**JUNI 2013**  
START 17.00 UHR

**GLEICH ANMELDEN**

TEL. 0664 5250637

## Lange Nacht der Musik

Wir bringen Schwarzacher auf die Bühne

Egal ob Hobbysänger, Blaskapelle, Profimusiker, Chöre oder Rapper – jeder der Lust und Laune hat, darf mitmusizieren.



Meine Bank  
am Hofsteig



**Wenn's um die Region geht,  
ist nur eine Bank meine Bank.**

Je globaler die Welt wird, umso wichtiger wird uns die Region. Weil sich die Raiffeisenbank am Hofsteig nicht nur als Bank versteht, sondern als aktives Unternehmen, das mit großer Verantwortung gemeinsame wirtschaftliche und soziale Projekte in der Region unterstützt und realisiert. [www.hofsteigbank.at](http://www.hofsteigbank.at)

## Liebe Schwarzacherinnen und Schwarzacher,

der vorliegende **Rechnungsabschluss des Jahres 2012** gibt uns einen Überblick über die gesamten getätigten Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde während des vergangenen Jahres.

Eine besondere Herausforderung war, die Vorgaben von Bund und Land im Sinne des österreichischen Stabilitätspaktes zu erfüllen, das heißt im Speziellen, keine Neuverschuldung zuzulassen, konstante Darlehenstilgungen und ein positives Maastricht-Ergebnis zu erreichen.

Trotz steigender Belastungen im Sozial- und Gesundheitsbereich ist es uns nicht nur gelungen einen ausgeglichenen Rechnungsabschluss zu erzielen, sondern es konnte auf eine Darlehensaufnahme und einer Entnahme aus der Haushaltsrücklage in einer Gesamthöhe von € 220.000 verzichtet werden.

Das positive Maastricht-Ergebnis von 985.600 €, ein Indikator für die finanzpolitische Einschätzung des Gemeindehaushaltes zeigt, dass uns der Abbau von Schulden und die Schaffung von Reserven in Form von Rücklagen gelungen ist. Dies wird auch durch die „Frei verfügbaren Mittel“ in Höhe von € 562.300 bestätigt, welche den finanziellen Handlungsspielraum der Gemeinde beschreiben. Im Jahr 2010 war diese Kennzahl mit - 110.300 € noch negativ.

Den **Gesamteinnahmen** in Höhe von € 7.527,629, welche um ca. € 211.000 unter den geplanten Einnahmen des Voranschlages liegen, stehen Gesamtausgaben von € 7.343.344 gegenüber. Der daraus resultierende Überschuss von € 184.285 konnte der Haushaltsrücklage zugeführt werden, so dass diese am Ende des Rechnungsjahres einen Betrag von € 1.046.000 aufweist. Trotz der geringeren Ausgaben konnten alle geplanten Aufgaben erledigt werden.

Die **Einnahmen** aus den Ertragsanteilen an gemeinschaftlichen Bundesabgaben betragen € 2.825.009, die der Gemeindeabgaben, insbesondere die Grund- und Kommunalsteuer, € 2.254.658. Das entspricht einer Erhöhung um ca. 4,8 % gegenüber dem Vorjahr.

Der größte Beitrag bei den **Ausgaben** musste wiederum für Transferleistungen an das Land aufgewendet werden. Dieser Beitrag lag bei € 1.811.814 und wird dort für die Sozialhilfe mit 814.000 €, für Beiträge zur Abdeckung der Krankenanstalten mit 360.000 € oder die Landesumlage mit 428.000 € verwendet. Die Personalkosten beliefen sich auf € 1.461.000, dies entspricht einer Steigerung von 2,5 % gegenüber dem Vorjahr, und für die Rückzahlung der Darlehen mussten € 997.461 aufgewendet werden.

Die Gesamtsumme aller **Darlehen** (inkl. GIG) betrug am Jahresende € 10.127.200 und die daraus resultierende Pro-Kopf-Verschuldung € 2.687,69. Dies bedeutet einen Rückgang von 8,1 %.

### **Wir sind auf einem guten Weg**

Trotz aller auf uns zukommenden Belastungen und der nach wie vor gegebenen Unwägbarkeiten bei der wirtschaftlichen Entwicklung, bin ich zuversichtlich, dass sich die Bemühungen aller Verantwortlichen in der Gemeinde auch in Zukunft rechnen werden. Durch umsichtige Planung werden wir die Lebensqualität in unserer Gemeinde auch weiterhin sichern können.

Mein Dank geht an alle, die durch wirtschaftliches Handeln dieses positive Ergebnis möglich gemacht haben und an die Finanzverwaltung, die die Gemeindegebarung so professionell geführt hat.

Ihr



Manfred Flatz



## Photovoltaik-Förderaktion 2013: Bis zu 2.000 Euro für die eigene PV-Anlage

Bis 30. November 2013 stehen insgesamt 36 Millionen Euro Förderbudget zur Verfügung. Damit können rund 24.000 neue PV-Anlagen gefördert werden. Privatpersonen, die bereits ein baureifes Projekt mit Zählpunktnummer des Netzbetreibers haben, können sich auf [www.pv2013.at](http://www.pv2013.at) registrieren. Damit ist die Förderung reserviert. Für die Umsetzung stehen drei Monate zur Verfügung. Anlagen auf dem Dach werden mit 300 Euro/kW<sub>peak</sub> für die ersten 5 kW<sub>peak</sub> gefördert, für gebäudeintegrierte Lösungen gibt es 400 Euro/kW<sub>peak</sub> für die ersten 5 kW<sub>peak</sub>.

### Tipp: Erst fertige Projekte einreichen

Es empfiehlt sich, vor der Registrierung neben der Zählpunktnummer auch einen konkreten Installationsstermin zu fixieren und einen entsprechenden Zeitpuffer einzuplanen. Der 30.11.2013 ist der letzte Tag, an dem eine fertig installierte Anlage mit den entsprechenden Unterlagen (Rechnungen etc.) eingereicht werden kann.

### 4 Schritte zur Ihrer PV-Förderung

1. Planen Sie Ihre Anlage in Ruhe mit einem professionellen Fachbetrieb und holen Sie sich Ihre Zählpunktnummer bei Ihrem Netzbetreiber.
2. Wenn Ihre Planungen abgeschlossen sind: Vereinbaren Sie einen fixen Installations- und Fertigstellungstermin mit Ihrem Fachbetrieb.

3. Offizieller Schritt 1: Die einmalige Registrierung mit Ihrem baureifen Projekt und der Zählpunktnummer. Der mit dem Fachbetrieb vereinbarte Fertigstellungstermin darf nun nicht länger als 3 Monate in der Zukunft liegen – planen Sie einen Puffer ein! Das Förderbudget ist nun für Sie reserviert.
4. Offizieller Schritt 2 spätestens 3 Monate nach Schritt 1: Der konkrete Förderantrag (inkl. Rechnung, Prüfbefund und Endabrechnungsunterlagen) wird nun gestellt, die Anlage muss zu diesem Zeitpunkt fertig installiert und abgerechnet (Prüfbefund!) sein. Ein Netzanschluss muss zu diesem Zeitpunkt nicht vorliegen.

Auf [www.pv2013.at](http://www.pv2013.at) ist das noch verfügbare Förderbudget rund um die Uhr ersichtlich. Sollte vor dem 30.11.2013 kein Förderbudget mehr

vorhanden sein, wird die Einreichplattform geschlossen. Diese kann jedoch bei Rückflüssen durch Stornierungen wieder geöffnet werden.

#### Die Eckdaten der PV-Förderaktion 2013

Budget: 36 Mio. Euro

Förderpauschalen:  
300 Euro/kW<sub>peak</sub> für max. 5 kW<sub>peak</sub>  
(freistehend oder Aufdach)

400 Euro/kW<sub>peak</sub> für max. 5 kW<sub>peak</sub>  
(gebäudeintegriert)

Aktionsdauer:  
12.4.2013 bis 30.11.2013

Sonstige Förderung:  
nicht kombinierbar

Informationen:  
[www.klimafonds.gv.at](http://www.klimafonds.gv.at);  
[www.pv2013.at](http://www.pv2013.at)

**Grünmüll darf nicht über öffentliche Gerinne (Schwarzach, Minderach, etc.) oder Wälder entsorgt werden!**

**Bitte verwenden Sie die dafür vorgesehenen Säcke der Firma Häusle oder geben Sie Ihren Grünmüll im Bauhof ab:  
T 05572 58115-240**

**Vielen Dank.**

#### ABGABEMÖGLICHKEIT FÜR GARTENABFALL, SPERRMÜLL, BAUSCHUTT (KLEINMENGEN), ELEKTRO-ALTGERÄTE, ALTSPEISEFETT (ÖLI)

- **Samstag, 8. Juni**
  - **Samstag, 6. Juli**
- 8 – 12 Uhr, Bauhof Gleisweg

#### ZUSÄTZLICHE GARTENABFALL- UND ALTSPEISEFETT (ÖLI)-ABGABEMÖGLICHKEIT

- **Samstag, 1. Juni**
  - **Samstag, 29. Juni**
  - **Samstag, 15. Juni**
  - **Samstag, 20. Juli**
- 8:30 – 11:30 Uhr, Bauhof Gleisweg od. nach tel. Vereinbarung: 58115-240  
Bitte bei der Anlieferung beachten, dass der Grünmüll **selbstständig** in die bereitgestellten Container zu entsorgen ist.

#### ALTPAPIER-SAMMLUNG

- **Samstag, 29. Juni**
- Papier gebündelt oder in Kartons ab 8 Uhr am Straßenrand bereitstellen.

Haben Sie selbst oder im familiären Umfeld Bedarf an sozialen Dienstleistungen oder wollen Sie mal probeweise eines dieser Angebote testen, so stehen wir gerne mit Rat und Tat zur Seite!

- **Mobiler Hilfsdienst**      ○ **Essen auf Rädern**
- **Familienhilfe**            ○ **Babysitter**
- **Tagesmütter**
- **Kurzzeitpflege – Urlaub von der Pflege**
- **Betreuungsmodell Vorarlberg**

Rufen Sie einfach unsere Sozialabteilung an. **T 58115-214** oder **58115-202**

## Würmle – Eltern-Kind-Treff

Für Eltern mit Kindern von 0 – 4 Jahren.

Jeden 2. und 4. Dienstag. Nächste Termine:

**11. und 25. Juni von 9 – 11 Uhr**, Pfarrheim Schwarzach, Hofsteigstr. 64

Anmeldung nicht erforderlich, Info: Bettina Wittwer, **T 0664 2208682**.



## Sprechtage für Frauen

**Kostenlose und vertrauliche Beratung.**

**LAUTERACH, Sozialzentrum Senecura** (hinter dem Rathaus)  
**DONNERSTAG, 20. Juni von 9 – 11 Uhr** (ohne Voranmeldung)

Den Sprechtag können alle Frauen unabhängig vom Wohnort in Anspruch nehmen! **www.femail.at**



## Folgenden Personen über „70“ gratulieren wir im Juni zum Geburtstag:



Johann Kalb, Hofsteigstraße 28	01.06.1929
Margaretha Zein, Bildsteinerstraße 13/2	08.06.1938
Eugen Raid, Baumgartstraße 6	09.06.1929
Rosa Silvestri, Schlattweg 2b	09.06.1935
Anton Lukic, Untertellenmoos 30/2	09.06.1942
Franz Streicher, Kellaweg 30	11.06.1940
Martin Hammerer, Staudachstraße 11	14.06.1940
Rosmarie Wehinger, Hofsteigstraße 22	21.06.1941
Othmar Gasser, Untertellenmoos 5	27.06.1931
Peter Loretz, Schwarzach-Tobelstr. 29	29.06.1942

## Das Licht der Welt erblickt hat am:

25.04.            Sophia Bertschler  
Eltern: Margit und Martin Bertschler



## Geheiratet haben am:

04.05.            Friedrich Fritzenwanger und Michaela Dirnberger



## Elternberatung connexia

Die Elternberatung findet jeden 2. und 4. Donnerstag des Monats von **14 – 15:30 Uhr** im Kindergarten an der Minderach statt.

Wir bieten fachliche Beratung bei:

- Pflege des gesunden und kranken Kindes
- Stillen und Stillproblemen
- Ernährungsfragen
- Zahnprophylaxe
- Entwicklung des Kindes bis zum 4. Lebensjahr
- Babymassage-Kurse
- Telefonische Beratung

Betreut werden Sie und Ihr Baby von Dipl. Kinderkrankenschwester Hildegard Flatz und Andrea Vögel.

**T 05572 / 58911**  
**oder 0650 / 4878738**

Nächste Termine: **13. und 27. Juni**

## FUNDANZEIGE

### Fundgegenstände 2013:

1 schwarze Winterjacke mit Pelzbesatz und Kapuze. 2 Mützen (schwarz und grau), 2 Paar Handschuhe schwarz, Kinderjacke violett, 1 weiße Sonnenbrille, 1 Schlüsseletui mit 2 Schlüsseln; 1 Ford Autoschlüssel; 1 schwarze Geldtasche; 1 Silberkette (Arm-kette) mit div. Anhängern;

### Fundgegenstände 2012:

1 kleiner Schlüssel mit einem „Funky Land“ Anhänger; 2 Vespa-Schlüssel; 1 Autoschlüssel Marke Skoda mit einem violetten Anhänger; 2 kleine Schlüssel (VS) Nr. 4001; 1 Autoschlüssel „VW“ einzeln; 1 beige Herrenjacke; 2 Schlüssel; 1 Schlüssel mit roter Umrandung & einem Anhänger mit dem Aufdruck „A“; 1 Fossil Damenarmbanduhr mit d. Vermerk: „zum 25. Deine Mama und dein Papa“; 1 silberne Armkette mit Herzsymbol-Anhängern; 1 Handy weiß, Marke Sony Ericsson „XPERIA“; 1 Blackberry, weiß; Fahrradschlüssel mit rotem Anhänger; 1 optische Lesebrille; 1 Damen-Sonnenbrille mit rotbraunen Bügeln; 1 Handy Samsung E1120; 1 Autoschlüssel (Citroën); 1 USB-Stick, rot/metall 4 GB;

**Diverse Damen-, Herren-, Jugend- und Kinderfahrräder.**

## Wir trauern um:

Herr Karl Blum, Helbernstraße 30 ..... (05.05.2013)

## Kleaborar Bahnteifl und Otto Hofer – MätchSechs – sägs & sings



Die Fortsetzung und Neuauflage des klassischen, humoristischen Duells: Lustenau gegen bzw. mit dem Bregenzerwald. Lachen ist Nahrung für die Seele – lachen Sie sich satt bei einem bahnteiflich-willibalderischen Spezialmenü!

Das war die Ankündigung des mittlerweile sechsten Programms von **Tone Schneider, Ulli Troy, Jos Natter, Richard Natter** alias **Kleaborar Bahnteifl**, am **13. April im komplett ausverkauften Hofsteigersaal**.

Schon nach wenigen Minuten hatten die Künstler mit ihren lustig schrägen und ausgefallenen Liedern das Publikum in Stimmung gebracht. An diesem Abend wurden Wienerlieder, altbekannte Volkslieder und Ausgefallenes aus aller Welt in neuem

„bahnteiflichem“ Gewand präsentiert. Komplette wurde das Programm durch den altbewährten „Mätsch-Partner“ **Otto Hofer**, der mit ausschließlich neuen Anekdoten und Geschichten, mit für den unvergesslichen Abend sorgte.

Dass der Abend rundum zum Erfolg wurde ist nicht zuletzt der „Alt-Herren“ Mannschaft vom FC Schwarzach zu verdanken. Die Pausenbewirtung und den gemütlichen Abschluss nach dem Konzert von immerhin ca. 150 Gästen hatte das Team ausgezeichnet im Griff.

### „Wer ko ka kut!“

... unter diesem Motto findet am **3. August 2013** der **1. Schwarzacher Trödlermarkt** statt. **Mach mit!!!**

**Anmeldungen bis 8. Juni** an Dietmar Hasenburger **T** 05572/58115-214, **M** dietmar.hasenburger@schwarzach.at.

### „Wär' mein Leben ein anderes geworden ...“

Die Schwarzacher Künstlerin **Gabriele Ulmer** ging diesem Gedanken nach und veröffentlicht ein Buch.

Auf den ersten Blick handelt es sich um eine Fotoserie mit verschiedenen Portraits.

Doch der erste Eindruck täuscht: All die Abgebildeten existieren in der Wirklichkeit nicht. Es sind erdachte Persönlichkeiten, die durch das Mittel der Fotografie den Anspruch erheben, die Realität wiederzugeben. Und der Betrachter wird noch ein zweites Mal aufs Glatteis geführt, denn bei den Abgebildeten handelt es sich nicht um eine Vielzahl verschiedener Frauen,

sondern um eine einzige Person, die die Frage erhebt: „Wär' mein Leben ein anderes geworden, wenn...?“

„... sie mich auf Natascha getauft, und ich nicht hier sondern sonst wo geboren und ich außerdem schwarzhaarig wär?“ Das Lied „Natascha“ der deutschen Schauspielerin und Sängerin Hildegard Knef ist Ausgangspunkt der umfassenden Portrait-Serie, **die zeigt, wie Lebensumstände den Charakter und die optische Erscheinung beeinflussen können.**

Das Buch entstand in Zusammenarbeit mit Yvette Heller und der Autorin Daniela Egger. Es ist ab Ende Mai im Buchhandel unter dem Titel **„Ich ist eine andere“** erhältlich. Bucherverlag, ISBN 978-3-99018-203-1, Euro 20.





## Offene Jugendarbeit Schwarzach Jugendtreff DELUXE



### Trash Test Dummies

Vom 5. bis zum 8. Juni dreht sich im deluXe wieder einmal alles ums Thema Umwelt!

„Stoff statt Plastik“: Gemeinsam mit einigen Jugendlichen wurden bunte Stofftaschen designt, welche nicht nur die Umwelt schonen, sondern auch optisch ein Hingucker sind. Diese sind die ganze Woche im deluXe zu erwerben. Die Jugendlichen freuen sich mit diesem Projekt einen kleinen, aber wertvollen Beitrag zum Thema Umweltschutz leisten zu können.

Weiters zeigen wir am Donnerstag, den 6. Juni ab 18 Uhr den Film „**Unsere Erde**“, welcher die Schönheit, Magie und Faszination unseres Planeten aus neuen Perspektiven zeigt. Dies ist die aufwändigste Naturdokumentation aller Zeiten.

Weitere Infos und Fotos findest du auf unserer Homepage oder auf Facebook unter „DeluxeSchwarzach“.

#### Café:

Mittwoch & Donnerstag  
17:00 bis 20:00 Uhr

Freitag & Samstag  
14:00 bis 18:00 Uhr

Außerhalb der Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

#### KONTAKT

Offene Jugendarbeit Schwarzach  
Jugendtreff deluXe  
Hofsteigstraße 63  
6858 Schwarzach  
T 0699/ 15811501  
M info@oja-schwarzach.at

## Öffentliche Bücherei Schwarzach



Die Urlaubszeit steht vor der Tür! Endlich wieder Zeit für gute Bücher! Bei uns finden Sie die besten Lesetipps für entspannte Urlaubsstunden! Ob der neue wunderbar-unvergessliche Roman von Gisa Klönne: „Das Lied der Stare nach dem Frost“ oder der aktuelle Titel „Ein Schnupfen hätte auch gereicht. Meine zweite Chance“ von Gaby Köster/Till Hoheneder oder der Film von Oskar-Preisträger Ang Lee. „Life of Pi“ – für jeden Geschmack ist etwas dabei!

### Familienfreundliche Gebühren

Dank der großzügigen Unterstützung seitens unserer Gemeinde können wir Ihnen ein aktuelles Medienangebot und familienfreundliche Jahresgebühren anbieten.

Jahreskarte für eine Familie . . . . . € 11,00  
Jahreskarte für Erwachsene . . . . . € 7,00  
Jahreskarte für Jugendliche/Kinder . . . . . € 3,50

In der Jahreskarte nicht enthalten ist der Verleih von DVDs. Diese kosten pro Woche. . . . . € 1,50.

<b>Öffnungszeiten</b>	Mo + Fr	von 17:00 bis 19:00 Uhr
	Di	von 15:30 bis 17:30 Uhr

6858 Schwarzach, Hofsteigstraße 68

T 05572/58355-5

E buecherei\_schwarzach@gmx.at

**Bitte merken Sie sich vor, dass wir in diesem Sommer auch am Dienstagnachmittag für Sie da sind!**

Viel Spaß beim Schmöckern und Entspannen wünscht das Büchereiteam





## Politik aus nächster Nähe

Im Rahmen der Workshopreihe „**Jugend & Politik**“ können Jugendliche, zwischen 15 und 19 Jahre, den Vorarlberger PolitikerInnen auf den Zahn fühlen. Der Workshop „**FrageRaum Politik**“ wird am **Montag 17. Juni 2013, 9 – 12:30 Uhr** oder **13:30 – 17:00 Uhr** im **Shed 8, Bregenz**, angeboten. Weitere Infos zu den Workshops erhalten Sie bei aha Dornbirn, Bregenz und Bludenz sowie im Internet.

## Umweltwochen im aha

Im Rahmen der Vorarlberger Umweltwoche findet am **7. Juni von 14 – 17 Uhr** eine **Kleidertauschparty** im aha Dornbirn, Bregenz und Bludenz statt.



Nutzen Sie die Gelegenheit ihre Kleidungsstücke zu tauschen. Wie Mode und Ökologie vereinbar sind, zeigt die **Fashion-Ausstellung** vom 3. bis 28. Juni 2013. Jede Menge Tipps und Infos zu Umweltschutz und Nachhaltigkeit gibt's im Juni. Während der Vorarlberger Umweltwoche vom 3. bis 7. Juni bekommen 360-InhaberInnen außerdem zehn Prozent Ermäßigung auf Taschen von der OJAD.

## Freie Stellen in der aha-Ferienjobbörse

Sie suchen einen Ferienjob! Hilfreich dabei ist die aha-Ferienbörse! Eine Auswahl finden Sie in der Online-Börse unter <http://ferienjob.aha.or.at>. Es werden laufend neue Ferien- und Nebenjobs gemeldet. Hier haben auch Firmen die Möglichkeit, unter obenstehender Adresse, freie Stellen einzutragen und somit auch kurzfristig zu besetzen.

## Workshop: „Politik – ganz einfach“

Dieser Workshop vermittelt viele politische Informationen und dient zur Vorbereitung für die nächsten Wahlen! Er befähigt Jugendliche, politische Zusammenhänge zu erkennen, um sich dann politisch entscheiden zu können. Weitere Infos entnehmen Sie bitte dem Internet.

„Termine: 2 Workshops im Juni jeweils von 14 – 17 Uhr

ReferentInnen: Christian Weiskopf, MSc und DSAin Martina Eisendle, MSc

## fättige Freitag

Mitspielen und fetten Preis – zwei VIP-Tickets im Wert von je 90,-- €, für das Openair in Lustenau – absahnen, heißt es vom **10. bis 14. Juni 2013**. Einfach reinklicken unter [www.360card.at/ff](http://www.360card.at/ff) und mitspielen.



## aha – Tipps & Infos für junge Leute

6850 Dornbirn, Poststraße 1,  
aha@aha.or.at  
T 05572-52212  
Mo bis Fr 13 bis 18 Uhr

6900 Bregenz, Belruptstraße 1,  
aha.bregenz@aha.or.at  
T 05574-52212  
Mo bis Fr 13 bis 18 Uhr

## www.aha.or.at

[www.facebook.com/aha.Jugendinfo](http://www.facebook.com/aha.Jugendinfo)

## 360 – Vorarlberger Jugendkarte

6850 Dornbirn, Poststraße 1  
T 05572-52212-42  
office@360card.at, [www.360card.at](http://www.360card.at)  
[www.facebook.com/360card](http://www.facebook.com/360card)



## Familienpass Ausflugs-Tipp: Familienspielpark Buxbaum in Lech

Nachmittage voller Spaß und Gelächter verbringen Familien mit Kindern im Familienspielpark Buxbaum in Lech. Gemeinsames Tun von Eltern und Kindern steht im Vordergrund. Die Familien spielen Minigolf, Pit-Pat, Tischtennis, Tischfußball u.v.m. Es gibt auch ein eigenes Baby- und Kleinkinderparadies.

**Familienpass-Aktion:** Eine 2. Runde kann kostenlos in Anspruch genommen werden.

**Weitere Details und Infos:** 0650/847 6551, [info@echo-lech.at](mailto:info@echo-lech.at), [www.familienspielpark.at](http://www.familienspielpark.at)

**Vorarlberger Familienpass:** 05574/511-24159, [familienpass@familienpass-vorarlberg.at](mailto:familienpass@familienpass-vorarlberg.at),  
[www.vorarlberg.at/familienpass](http://www.vorarlberg.at/familienpass)

## Volksschule Schwarzach



### Märchenhafte Sprachförderung

In diesem Schuljahr fand erstmals in beiden ersten Klassen das Projekt **Ganzheitliche Sprachförderung** mit der Hexe Susi statt. Schwerpunkt dabei war die Phonologische Bewusstheit, die sehr wichtig für den Schriftspracherwerb ist.

Zum Abschluss des Projektes feierten beide Klassen am 30. April ein großes Hexenfest mit vielen Stationen. Zauberwörter wurden gelesen, Zauberlesezeichen gebastelt, Zauberklänge gehört, Zauberrätsel gelöst, Zaubertränke gemixt, Hexe Susis Kräutergarten besucht, ein köstliches Hexenbuffet im Innenhof gerichtet ...

So ein tolles Fest war nur möglich, weil uns so viele Mamas tatkräftig unterstützt haben. Danke schön !

Team der ersten Klassen,  
Monika Schwärzler, Bärbel Hellerschmid, Eva Schedler



## Musikschule am Hofsteig Wolfurt · Lauterach · Schwarzach

### Veranstaltungen im Juni 2013

- **Sa, 01.06.13, 13:30 – 15:30 Uhr**  
**„TAG DER OFFENEN TÜR“ – Dance Academy**  
Bahnhofstraße. 8A, Wolfurt
- **Sa, 01.06.13, 16 – 18 Uhr**  
**INSTRUMENTENPRÄSENTATION** „sehen – hören – fühlen“. Musikschule Lauterach, Bahnhofstraße 3
- **Fr, 07.06.13, 19:30 Uhr – SCHLUSSKONZERT der Musikschule am Hofsteig.** Cubus Wolfurt.  
Eintritt: Erw. € 6,-/Schüler € 3,-
- **Fr, 14.06.13 – 19 Uhr KAMMERMUSIKABEND**  
Organisation: Aurelia Weiser – Aula der Mittelschule Wolfurt. Schüler der Musikschule musizieren miteinander. Von kleiner Gesangsbesetzung mit Volksmusik, über französische Töne eines Flötenchors, klanggewaltiges Klavierduo, oder Gitarrenorchester mit Filmmusik – ein Ohrenschaus, der ohne elektrische Verstärkung auskommt.
- **So, 16.06.13 – 18 Uhr ... and the OSCARlina goes on ...**  
Die Dance Academy lädt zur Jahresabschlussaufführung, Leitung: Veronika Längle. Hofsteigsaal Lauterach. Eintritt: Erw. € 6,- / Schüler € 3,-
- **Do, 27.06.2013, 19 Uhr ENSEMBLEKONZERT**  
Mittelschule Lauterach, Ltg.: Thomas Jäger

### Vorspielstunden, Aula Mittelschule Wolfurt

- **Di, 11.06.13, 19 Uhr – Gemischt.** Klasse: Simone Humpeler, Gesang modern, Markus Vallazza, Gitarre
- **Sa, 15.06.13 – 17 Uhr,** Klasse: Arndt Rausch, Klavier
- **Mo, 17.06.13, 18:30 Uhr,** Klasse: Nina Bühler, Klavier
- **Do, 20.06.13, 18:30 Uhr**  
Klasse: Christian Bilgeri, Gitarre + E-Gitarre
- **Sa, 22.06.13, 10:30 Uhr**  
Klasse: Ivana Eres, EMP 1+2, Gitarre

### NEUEINSCHREIBUNG SCHULJAHR 2013/14

- **Montag, 3. Juni 13, von 18 – 19 Uhr**  
**Mittelschule Schwarzach, Hofsteigstraße 68**
- Dienstag, 4. Juni 13 von 18 – 19 Uhr  
Musikschule Lauterach, Bahnhofstraße 3
- Mittwoch, 5. Juni 13 vom 18 – 19 Uhr  
Musikschule Wolfurt, Unterhub 6

Die Anmeldung muss unbedingt schriftlich erfolgen. Eine Einschreibung zu Schulbeginn ist nur bei Vorhandensein von freien Plätzen möglich.

Dir. André Meusburger

## Liebe Pfarrgemeinde!

weil schon jetzt und besonders in Zukunft zuwenig Priester da sind, um in jeder Pfarrei einen eigenen Pfarrer zu haben, hat die Diözese mit dem Strukturplan 2025 vorausblickend gehandelt um mit der Schaffung von Pfarrverbänden, wie unser Pfarrverband Bildstein – Schwarzach, diese Situation bestmöglichst zu meistern.

Es wurden Richtlinien für die Gottesdienstordnung für die Pfarrverbände geschaffen. Ein großes Problem ist naturgemäß die Beginnzeiten für den Sonntag- und Feiertagsgottesdienst, sowohl für den Priester als auch für die mitfeiernden Gläubigen „zumutbar“ anzusetzen. Das erfordert in den meisten Fällen (so auch bei uns) eine Änderung.

Mit 1. September 2013 wird der Pfarrverband Bildstein – Schwarzach und somit eine neue Gottesdienstordnung wirksam. Für uns bedeutet es, dass der **Sonntagsgottesdienst (ab 15. Sept. 2013)** nicht mehr um 09:30 sondern bereits **um 8:30 Uhr** beginnt. Bei der gemeinsamen Besprechung konnten wir die folgende Gottesdienstordnung erarbeiten:

	Bildstein	Schwarzach
<b>Sa</b>	7:30 Messe Winter 8:00 Messe	19:00 Vorabendmesse Winter: 18:30 Messe
<b>So</b>	10:00 Messe	8:30 Messe
<b>Di</b>	7:30 Messe Winter: 8:00 Uhr	
<b>Mi</b>		18:30 Rosenkranz 19:00 Messe
<b>Do</b>	8:00 Messe	
<b>Fr</b>		7:50 Messe

Mit dieser neuen Gottesdienstordnung machen wir uns auf den Weg in den neuen Pfarrverband Bildstein–Schwarzach. Auf ein gutes Gelingen!

Euer Pfarrgemeinderat

## Taufen

Durch das Sakrament der Taufe wurden in unsere christliche Pfarrgemeinde aufgenommen:

am 04.05.2013:

**Nele**, Tochter von Anna Elisabeth Dorer und André Rützler, Dornbirn

**Elias Mato**, Sohn von Simone Geraldine und Dejan Jaković, Schwarzach

## Verstorbene

Wir trauern und beten besonders für unsere Verstorbenen:

**Marianne Hinteregger**, † 20.04.2013

**Karl Blum**, † 05.05.2013

Der Herr des Friedens schenke euch den Frieden.

(2 Thess 3, 16)

## Spenden

Zum Gedenken an Herrn Günter Grabher

von der Trauerfamilie

für Kirche . . . . . € 250,00

für Hl. Messen . . . . . € 50,00

Zum Gedenken an Frau Veronika Rüscher

von der Trauerfamilie

für Kirche . . . . . € 100,00

für Linzenberg Kapelle . . . . . € 50,00

für Kirchenchor . . . . . € 100,00

für Caritas . . . . . € 100,00

für Kinderkrebshilfe . . . . . € 100,00

für Tischlein deck dich . . . . . € 100,00

für SOS Kinderdorf . . . . . € 100,00

für Lebenshilfe . . . . . € 100,00

**Ein herzliches „Vergelt's Gott“!**

## Veranstaltungen und Termine

### Einladung an alle Wohnviertelbetreuerinnen

Am Dienstag, **11. Juni 2013** treffen wir uns um **13:30 Uhr** am Kirchplatz zur gemeinsamen Wanderung nach Bildstein. Um **14:30 Uhr** kurze Andacht in der Pfarrkirche Bildstein, anschließend **gemütliches Beisammensein im Gasthaus Ochsen**.

### Handarbeitsrunde

Donnerstag, **06.06.**, **13.06.** und **27.06.2013** von **14 bis 17 Uhr** im Pfarrsaal.

### Offenes Singen

Wir möchten alle Sangesfreudigen zu unserem offenen Singen am Montag, **17.06.2013** um **14:30 Uhr**, im Pfarrhaus einladen.

### Handarbeitsrunde – Ankündigung

Am Samstag, dem **9. November abends** und am Sonntag, dem **10. November vormittags** veranstalten die Handarbeitsfrauen im Pfarrsaal ein Märktle unter dem Motto **„HAND – gmacht's“**, bei dem wie in den letzten Jahren schöne Handarbeiten wie Socken, Handschuhe, Schals u.v.a. erworben werden können. Außerdem besteht die

Möglichkeit, etwas zu bestellen, damit Farbe und Größe selbst bestimmt werden können. T 41308 oder 0699 / 11454621. Für die Handarbeitsrunde – Christina Obereder

## Die Pfarrgemeinde Schwarzach auf dem Weg in die Toskana

vom 05. – 09. Oktober 2013

In guter Gemeinschaft kulturelle und spirituelle Tage erleben und interessante Entdeckungen machen. Die Toskana als Quelle der Kultur Europas wird uns jeden Tag aufs Neue begeistern.

Preis: € 380,- pro Person im DZ mit Du/WC  
 € 444,- im EZ mit Du/WC  
 für Busfahrt, Halbpension, Eintritte, Führungen etc.

Leitung: **Pfarrer Ferdinand Hiller.**

**Es sind nur noch wenige Plätze frei! Anmeldungen erbeten im Pfarramt Schwarzach, T 05572 / 58278.**



Hallo Kinder!

Am **Sonntag, den 30. Juni 2013**, laden wir euch ganz herzlich zum Kindergottesdienst ein.

Wie immer treffen wir uns um **9:30 Uhr** in der **Unterkirche**.

Wir freuen uns auf euch!

*in der Unterkirche*



### Gottesdienstzeiten im Juni 2013:

<b>So 02.06.</b>	<b>9:30</b>	<b>9. Sonntag im Jahreskreis:</b> Sonntagsmesse
Mi 05.06.	19:00	Abendmesse mit Gedenken für die Verstorbenen des Monats. Wir beten besonders für 2012 verstorbenen: Reinold Sohm 2011 verstorbenen: Fritz Fiedler und Karl Fahser
Fr 07.06.	7:50	Herz-Jesu-Freitag-Messe danach Frühstück im Pfarrsaal
<b>So 09.06.</b>	<b>9:30</b>	<b>10. Sonntag im Jahreskreis:</b> <b>Herz Jesu Sonntag</b> – Sonntagsmesse
<b>So 16.06.</b>	<b>9:30</b>	<b>11. Sonntag im Jahreskreis:</b> Sonntagsmesse
<b>So 23.06.</b>	<b>9:30</b>	<b>12. Sonntag im Jahreskreis:</b> Sonntagsmesse
<b>So 30.06.</b>	<b>9:30</b>	<b>13. Sonntag im Jahreskreis: Pfarrfest</b> Festmesse mit <b>Pfarrer Ferdinand Hiller.</b> Musikalisch mitgestaltet vom <b>Kirchenchor, Männergesangsverein</b> und <b>Vier Gesang.</b>
<b>Samstag:</b>		19:00 Uhr Vorabendmesse in der Unterkirche
<b>Werktags:</b>		7:50 Uhr Dienstag und Freitag 19:00 Uhr Mittwoch
<b>Rosenkranz:</b>		jeden Mittwoch um 18:30 Uhr vor der Abendmesse jeden Sonntag (Mai – Okt) um 19:00 Uhr in der Lourdeskapelle
<b>Beichte/Ausprache:</b>		nach Vereinbarung mit dem Seelsorger T 58278.

Kurzfristig Änderungen werden in den Sonntagsgottesdiensten angekündigt und können der Gottesdienstordnung, die im Schaukasten der Pfarre angeschlagen ist und die in der Kirche in den Info-Boxen zum Mitnehmen aufliegt, entnommen werden.



## Sicherheitstipp der Initiative Sichere Gemeinden BIOTOPE: KINDER-SICHER IST SCHÖNER



Das Biotop, der Schwimmteich vor der Haustüre, der Naturteich im Garten: Idyllen dieser Art sind sehr beliebt. Doch so schön diese Kleinode aus Wasser, Schilf und Pflanzen sind, ist doch auch Vorsicht geboten. Allgemein gültige rechtliche Rahmenbedingungen für den Bau von Biotopen und Schwimmteichen gibt es in Österreich nicht. Die einfachste und sicherste Methode einen Schwimmteich abzusichern, ist die Umzäunung.

Infobroschüren gibt es unter [info@sicheregemeinden.at](mailto:info@sicheregemeinden.at) oder als Download unter [www.sicheregemeinden.at](http://www.sicheregemeinden.at)

## Kneipp-Aktiv-Club Schwarzach



### Wandertag am Samstag, 8. Juni 2013:

Wohin: **Karren Talstation – Staufenspitze – Schuttannen – Karren Bergstation**

Abfahrt: **8:44 Uhr mit Bus Linie 21**, ab Schwarzach Kirche nach Dornbirn Sägerbrücke. Von dort laufen wir zur Talstation der Karrenseilbahn! Nach der Bergfahrt wandern wir zur Staufenspitze, nach Schuttannen und dann wieder zurück zur Bergstation der Karrenseilbahn, bevor wir die Talfahrt mit der Karrenseilbahn antreten.

Gehzeit: **ca. 3,5 – 4 Stunden**

Für diese Wanderung ist etwas zum Trinken und eine Jause für die Mittagsrast auf der Staufenspitze, sowie Wanderschuhe und Regenschutz mitzunehmen.

Bei zweifelhafter Witterung geben Maria und Franz Böhler T 58544 gerne Auskunft.

### Wanderung nach Bildstein am 1. Juli 2013:

Treffpunkt: **19:30 Uhr beim Kneippbrunnen.**  
Die Wanderung findet bei jeder Witterung statt.

### Abschlusswanderung am Dienstag, 2. Juli 2013:

Wohin: **Alberschwende – Hochmoor – Farnach**

Abfahrt: **8:42 Uhr mit Bus Linie 35**, ab Haltestelle Bahnhofstraße nach Alberschwende Gschwend, von dort wandern wir Richtung Hochmoor nach Farnach.

Gehzeit: **ca. 2 Stunden**

Einkehrschwung: **Farnach**

Die Wanderung findet bei jeder Witterung statt.

Der Vorstand vom Kneipp-Aktiv-Club Schwarzach

Die Teilnahme bei jeder Veranstaltung erfolgt auf eigene Gefahr.



Das  
**SchwarzacherNetz**  
Schwarzacher helfen Schwarzachern

### LANGE NACHT DER MUSIK, 29.06 am Dorfplatz

Am 29. 06. 2013 werden wir auf dem Dorfplatz „DIE LANGE NACHT DER MUSIK“ organisieren. Ziel ist es dabei möglichst viele Musikgruppen aus Schwarzach zu organisieren und mit diesen ein Programm zu organisieren. Wir laden dazu alle musikbegeisterten, musikbegabten oder musikinteressierten Schwarzacher/-innen recht herzlich dazu ein. Egal ob Solisten, Duos, Trios oder ganze Kapellen – jeder ist herzlich dazu eingeladen.

#### Folgende Gruppen haben sich schon angemeldet:

- Moritz Schneider und Valentin Jashin
- Heidi und Miriam
- Willi Höfler + Herbert Ganahl
- Gabriel Gerhard
- Bürgermusik Schwarzach
- Kokoband
- Schwabubi

Wenn auch DU/IHR Lust habt bei dieser Veranstaltung mitzuwirken, möchten wir bitten sich mit Herrn Franco Schneider, **Tel. 0664 525 06 37** in Verbindung zu setzen oder uns unter **info@das-schwarzacher-netz.at** ein Mail zu schreiben.

Wir freuen uns auf eure Kontaktaufnahme bzw. auf euren Besuch.

**Der gesamte Erlös der Veranstaltung kommt einem guten Zweck zugute.**



**SCHONE DIE UMWELT UND  
FAHR RAD!**



## Schliefer-Faschnatzunft

[www.schliefer.at](http://www.schliefer.at)

Wir hatten in den letzten Tagen zwei Großveranstaltungen abzuwickeln, die bravourös von unseren Mitgliedern gemeistert wurden.

Zum einen veranstalteten wir im Gemeindesaal am 03.04.2013 den **Landesverbandstag** des VVF (Jahreshauptversammlung des Verbandes Vorarlberger Faschingszünfte).

Der Gemeindesaal war mit den 138 Mitgliedsvereinen restlos gefüllt. Wir erhielten von allen Anwesenden nur Lob für die Abwicklung. Davon konnte sich auch unser Bgm. Manfred Flatz ein Bild machen und unter anderem begrüßte er die Führung des VVF sowie Landeshauptmann Mag. Markus Wallner.



Landeshauptmann Mag. Markus Wallner, Zunftmeister Rene Winkel und Bgm. Manfred Flatz.

### Zum zweiten war am 1. Mai das schon traditionelle Maibaumfest auf dem Dorfplatz:

Pünktlich um 10:30 Uhr wurde der Baum mit Polizeibegleitung, Dorfmusikanten und Gästen zum Dorfplatz gebracht, wo er dann aufgestellt wurde und nun einen Monat lang stehen bleibt. Bei herrlichem Wetter konnte unser Zunftmeister Rene Winkel bereits um 11:00 Uhr die vielen Anwesenden Gäste aus nah und fern begrüßen. Wir bedanken uns recht herzlich bei den **Schwarzacher Dorfmusikanten**, die einen tollen Frühschoppen spielten und die Gäste super unterhielten.

Die Kinder konnten sich beim Schminken, basteln und in der **Hüpfburg (gesponsert von der Dornbirner Sparkassa – Christian Breuss)** den ganzen Tag toll unterhalten.

Am Nachmittag wurde dann der Maibaum versteigert und unser Zunftmeister konnte Herrn Bgm Manfred Flatz inner-



Geldübergabe an Bgm. Manfred Flatz für einen sozialen Zweck



Heinz Schratzer mit dem ersteigerten Baum

halb 10 Minuten den Betrag von **€ 339,00** für einen Sozialen Zweck übergeben. Den Baum ersteigerte sich Heinz Schratzer. Er wird ihm dann Anfang Juni nach Hause (Ankenreuthe Bildstein) zugestellt.

Beim Schätzspiel – wie hoch der Baum war – gewannen **Martin Zambanini** und zwei Gardemädchen aus Fußbach landeten auf den Plätzen zwei und drei.

Wir möchten uns noch bei allen anwesenden Besuchern von Schwarzach oder der nahen Umgebung recht herzlich bedanken. Dank auch an die befreundeten Zünfte, die uns dieses Jahr wieder besuchten.

Die gesamten Fotos vom Maibaumfest finden Sie auf unserer Homepage.

### Faschingszeitung:

Und schon können Sie wieder für die kommende Ausgabe Artikel und lustige Begebenheiten sammeln oder am besten gleich uns zusenden dann geraten sie nicht in Vergessenheit. Senden Sie sie an Gerda Bertschler: [gerdabertschler@aon.at](mailto:gerdabertschler@aon.at) oder an [schlieferzunft@vol.at](mailto:schlieferzunft@vol.at)

### Neue Mitglieder:

Wir sind immer auf der Suche nach neuen Mitgliedern für die Faschingszunft. Wenn Sie Interesse haben beim **Schalmeienzug** oder bei der **Zunft** mitzumachen, dann informieren Sie sich beim Zunftmeister Winkel Rene: **T 0664 / 3407776.**

Werfen Sie auch einen Blick in unsere Homepage: [www.schliefer.at](http://www.schliefer.at)

Die SCHLIEFER-FASNATZUNFT, Schwarzach

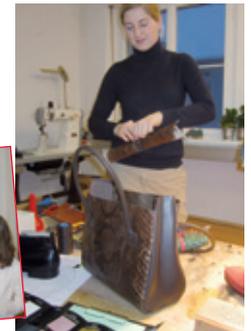
## Christine Dünser

### Schuhdesignerin und Schuhmachermeisterin

Hofsteigstraße 63

**chri**  
MANUFAKTUR maßschuhe & accessoires

Julia Wolf und Anna Schmidinger besuchten die Schuhdesignerin **Christine Dünser** in ihrem Atelier und informierten sich über die Arbeitswelt der Künstlerin.



Julia: **Seit wann arbeiten Sie als selbstständige Schuhdesignerin?**

Fr. Dünser: Im Jänner 2012 habe ich hier in Schwarzach im alten Gemeindehaus meine Werkstatt eröffnet.

Anna: **Gibt es Sie nur einmal in Vorarlberg?**

Fr. Dünser: Ja. Mein Atelier ist ein Einzelunternehmen, der Schwerpunkt liegt bei Maßschuhen und handgenähten Taschen.

Julia: **Welche Ausbildung kann man machen?**

Fr. Dünser: Nach dem 9. Schuljahr kann man eine Lehre zur SchuhmacherIn beginnen, die ca. 3 Jahre dauert. Die Berufsschule ist in Hall im Tirol. Ich habe in Florenz Schuh-Design studiert. Im Rahmen dieser Ausbildung wurden wir von einem Schuhmacher unterrichtet. Anschließend habe ich die Schuhmachermeisterprüfung abgelegt.

Anna: **Wie lange brauchen Sie für die Herstellung eines Schuhpaares?**

Fr. Dünser: Ich arbeite ca. eine Woche an einem Paar, also rund 40 Stunden. Der/Die Kunde/in kommt dreimal zur Anprobe: einmal zum Maßnehmen, einmal zum Anpassen des Probeschuhs und schließlich noch einmal zur Endanpassung.

Julia: **Müssen Sie den Probeschuh bei jedem Paar neu anfertigen?**

Fr. Dünser: Nein, im Normalfall kann man bei der Bestellung eines weiteren Paares auf den bereits

vorhandenen Leisten und auf den Probeschuh zurückgreifen, da sich die Fußmaße nur selten sehr verändern. Dies geschieht nur beispielsweise bei starker Gewichtszunahme oder -abnahme oder nach Unfällen. Wenn ich den Probeschuh schon habe, spare ich wertvolle Arbeitszeit, was jedes weitere Paar Schuhe günstiger werden lässt.

Anna: **Was kostet ein von Ihnen designtes und handwerklich gefertigtes Einzelstück?**

Fr. Dünser: Ein Paar Schuhe kostet, abhängig von Modell und Machart, ca. € 1.400.-, inklusive Leisten und Probeschuh.

Am besten, man informiert sich auf meiner Website: [www.chris-shoes.ch](http://www.chris-shoes.ch), oder Sie besuchen mich in meiner Werkstatt.

Ein kurzer Anruf genügt: **0664 / 2267738 !**  
Ich freue mich auf Ihr Kommen!

Julia: **Verraten Sie uns Ihren Wahlspruch?**

Fr. Dünser: chri – Das Maß aller Schuhe – chri Maßschuhe!

Anna & Julia: Herzlichen Dank für das informative Gespräch!

Anna Schmidinger, Julia Wolf (3b – VMS Schwarzach)

## Sutterlüty

Ländlemarkt, Gutenbergstraße 4



Lena Diem, Laura Beu und Leona Andrijevic aus der 3b der VMS Schwarzach verfassten dieses Interview mit dem Marktleiter Jan Spieß.



Wir: **Seit wann gibt es diesen Sutterlüty-Ländlemarkt schon?**

Jan Spieß: Seit vier Jahren.

Wir: **Seit wann besteht dieser Betrieb? Wo stand der erste „Sutterlüty“?**

Jan Spieß: Unsere Firmengeschichte geht zurück bis ins Jahr 1952. Den ersten Selbstbedienungsladen, wie wir ihn heute kennen, betrieb Ulrich Sutterlüty im Jahr 1958. Zuvor waren in ganz Österreich Bedienungsläden noch die Regel. 1961 eröffneten wir unseren zweiten Markt in Rankweil.

Wir: **Wie viele Märkte gibt es insgesamt?**

Jan Spieß: 22 Märkte.

Wir: **Wie viele Mitarbeiter beschäftigen Sie?**

Jan Spieß: 29 Personen.

Wir: **Bilden Sie auch Lehrlinge aus?**

Jan Spieß: Ja, derzeit sind fünf Jugendliche in Ausbildung.

Wir: **Sind bei Ihnen auch Schnupperlehrlinge willkommen?**

Jan Spieß: Gerne.

Wir: **Wie komme ich in Ihrem Betrieb zu einer Lehrstelle?**

Jan Spieß: Durch eine Bewerbung, Schnuppertage und einen Lehrlingstest.

Wir: **Welche Eigenschaften muss nach Ihrer Meinung ein Lehrling mitbringen?**

Jan Spieß: Er soll freundlich und offen sein, eine Leidenschaft für regionale Lebensmittel haben und gerne im Einzelhandel arbeiten.

Wir: **Haben Sie eine Homepage?**

Jan Spieß: Ja: Unter [www.sutterluety.at](http://www.sutterluety.at) findet man jede Menge Informationen.

Wir: **Welche Öffnungszeiten hat Ihr Ländlemarkt?**

Jan Spieß: **Montag bis Freitag** von **7.30 bis 19.00** durchgehend und **samstags** von **7.30 bis 18.00** durchgehend.

Am **Sonntag** ist von **7.30 bis 14.00 Uhr** das **Gusto-Restaurant** mit einem „Tankstellen-Sortiment“ geöffnet (z. B. backfrisches Brot und Gebäck, Obst, Gemüse, Milchprodukte, Cerealien und Kaffee, frisch belegte Brötchen und Baguettes).

Wir: **Sind Sie mit dem neuen Standort in Schwarzach zufrieden?**

Jan Spieß: Ja, es funktioniert fantastisch hier an der Gutenbergstraße!

Wir: Herzlichen Dank, dass Sie unsere Fragen beantwortet haben!

### FACTS

- ☺ Im Sutterlüty Schwarzach finden die Kunden das weltweit größte Sortiment an regionalen Lebensmitteln.
- ☺ Kürzlich wurde Sutterlüty zum Lieblingsmarkt der Vorarlberger für regionale Produkte gewählt.
- ☺ Rund 1500 regionale Bauern und Betriebe beliefern Sutterlüty mit b'sundrigen Lebensmitteln.
- ☺ Im Schwarzacher Sutterlüty-Markt kaufen täglich rund 1000 Personen ein.
- ☺ Im Gusto-Restaurant werden täglich rund 150 Mittagessen konsumiert.
- ☺ Besondere Serviceleistungen sind die Frischfleischabteilung in Bedienung, der Preis-Check-Scanner, der Frischbackofen, die Kinder- und Einkaufswagen mit Babysafe oder der Kopierer (€ 0,10 pro Kopie).

## Bürgermusik Schwarzach

[www.die-buergermusik.at](http://www.die-buergermusik.at)  
[info@die-buergermusik.at](mailto:info@die-buergermusik.at)



Unser diesjähriges Frühjahrskonzert war eine tolle Abwechslung. Die Künstlerin Elke Maria Leithner malte live während des Konzerts 3 Bilder, die danach zugunsten der Jugendmusik versteigert wurden. Markus Beer, Josef Steurer und Manfred Flatz konnten jeweils ein Bild in Empfang nehmen. Ein ganz besonderer Dank gilt Birgit Schwarzbauer, die die Versteigerung zu einem weiteren Highlight des Abends machte. Vielen Dank auch den Faustballern, die uns hinter der Bar und dem Kuchenbuffet super unterstützt haben! Ebenfalls möchten wir uns bei Gebhard Böhler für die Aufnahme des Konzertabends bedanken!



Josef Steurer übergibt sein ersteigertes Bild an Rudi Netzer für seine Dienste für die Bürgermusik

Sehr stolz dürfen wir die Erfolge unserer Jungmusikanten bei den Jungmusikerleistungsabzeichen sowie bei Prima la musica veröffentlichen. Wir gratulieren allen recht herzlich und wünschen weiterhin alles Gute! Außerdem besuchen momentan 12 Schwarzacher Jungmusikanten den Theoriekurs für das bronzene Jungmusikerleistungsabzeichen.

### Elementar/ Junior:

Jakob Thurnher . . . . . Schlagzeug . . . . . Gut  
 Paul Tirlor . . . . . Schlagzeug . . . . . Sehr gut  
 Stefan Albrecht . . . . . Schlagzeug . . . . . Gut  
 Jona Feurstein . . . . . Schlagzeug . . . . . Gut  
 Tamara Graber . . . . . Querflöte . . . . . Ausgezeichnet  
 Amelie Lässer . . . . . Trompete . . . . . Sehr gut  
 David Knaus . . . . . Trompete . . . . . Sehr gut

### Unterstufe/ Bronze:

Selena Graber . . . . . Klarinette . . . . . Ausgezeichnet  
 Tanja Ludescher . . . . . Horn . . . . . Bestanden  
 Nadine Albrecht . . . . . Saxofon . . . . . Sehr gut

### Prima la musica:

Moritz Schneider . . . . . Trompete . . . . . Sehr gut  
 Tamara Graber . . . . . Querflöte . . . . . Ausgezeichnet  
 Klara Lenz . . . . . Klarinette . . . . . Sehr gut

### Die nächsten Termine der Jungmusik:

- 1. Juni: Instrumentenpräsentation  
16 bis 18 Uhr in der Musikschule Lauterach
- 8. Juni: öffentlicher Vorspielnachmittag der Jungmusikanten im Luishof
- 29. Juni: Lange Nacht der Musik in Schwarzach
- 1. September: Jahrmarkt der Bürgermusik
- 3. – 6. September: Ferienlager Jungmusik

## Bienenzuchtverein Schwarzach



### EINLADUNG

Am Montag **10. Juni 2013** findet um **19:30 Uhr** im **Cafe Locker** in der Orangerie die

**115. Jahreshauptversammlung** statt.

### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Verlesung der letzten Niederschrift
3. Bericht des Obmannes
4. Bericht des Kassiers
5. Kassarevision
6. Bericht des Bienenwartes
7. Neuwahlen
8. Allfälliges

Alle Mitglieder, Imkerfrauen und Bienenfreunde sind herzlich eingeladen.

Egon Gmeiner, Obmann

## FC Schwarzach

[www.fcschwarzach.com](http://www.fcschwarzach.com)


### 1. Mannschaft:

Schön langsam geht die Meisterschaft zu Ende. In den letzten Spielen konnte das Team von Trainer Thomas Berchtold nur vier Punkte einfahren. Sie liegt zurzeit auf dem 8. Tabellenrang. Es müssen aber noch Punkte gegen die direkten Gegner her, wenn man nicht absteigen will. In der nächsten Ausgabe wissen wir mehr und hoffen positiv berichten zu können.

#### Es finden im Juni noch folgende Spiele statt:

Tag	Datum	Zeit	Gegner	Spielort
Sonntag	02.06.13	10:30 Uhr	FC Thüringen	Schwarzach
Freitag	07.06.13	19:00 Uhr	FC Schruns	Schwarzach
Samstag	15.06.13	16:00 Uhr	FC Sulzberg	Sulzberg

### Cup – Spiel:

In dieser Runde waren die Amateure vom SC Altach zu stark für unser Team und das Spiel wurde mit 0:3 verloren und somit ist unsere Mannschaft ausgeschieden.

### 1b Mannschaft:

Das 1b-Team konnte in den letzten Spielen leider nur einen Punkt machen und liegt derzeit am Tabellenende der 3. Liga. Es wird sicherlich ganz schwer werden, um nicht abzustiegen. Seit dem 11.05.2013 hat es hier einen Trainerwechsel gegeben. Dietmar Hochmayr hat sein Amt zur Verfügung gestellt. Dies wurde von den Vereinsverantwortlichen angenommen. Neuer Trainer beim 1b ist seit diesem Tag Roland Brüstle mit Co-Trainer Stefan Moosmann.

Der FC Schwarzach dankt Dietmar Hochmayr noch für seine geleistete Arbeit in den letzten vier Jahren für den FC Schwarzach und wünscht ihm für die weitere Trainerkarriere viel Erfolg.

### Folgende Spiele finden im Juni noch statt:

Tag	Datum	Zeit	Gegner	Spielort
Sonntag	02.06.2013	13:00 Uhr	FC Höchst 1b	Schwarzach
Samstag	08.06.2013	15:00 Uhr	SC Röthis 1b	Schwarzach
Samstag	15.06.2013	17:00 Uhr	FC Au	Au

### Nachwuchs:

Die Nachwuchsmeisterschaft ist auch in vollem Gange. Über das Abschneiden berichten wir in der nächsten Ausgabe.

Für unsere Nachwuchsmannschaften suchen wir laufend Spieler oder Spielerinnen. Sollte Ihr Kind Lust am Fußballspielen haben, melden Sie sich bitte bei dem entsprechenden Trainer oder bei unserem Nachwuchsleiter **David Schelling: Tel. 0676 / 88396197.**

### Stammtisch:

Der 4. FC Stammtisch im Clubheim des FC Schwarzach den Spielern der Ersten und 1b Mannschaft mit ihren Trainern, sowie dem Vorstand des FC Schwarzach findet am **Donnerstag, den 04.06.2013 um 20:00 Uhr** statt.

Dazu sind alle Fans, Sponsoren und Fussballbegeisterte recht herzlich eingeladen.

### Vorankündigung:

- **Freitag, den 05.07.2013: Jahreshauptversammlung 20:00 Uhr im Clubheim**

Der FC SCHWARZACH



## Sicherheitstipp der Initiative Sichere Gemeinden BEQUEM UND SICHER RASEN MÄHEN



Leider sind abgemähte Finger keine Seltenheit bei Vorarlberger Hobbygärtnern. Nie bei laufendem Motor unter das Gehäuse des Mähers greifen. Feste Schuhe mit Stahlkappe geben sicheren Stand und vor allem schützen sie die Zehen. Sicherheitsgriffe oder -bügel niemals durch Festbinden außer Kraft setzen. Motor unbedingt abstellen wenn der Mäher, und sei es nur kurzzeitig, nicht gebraucht wird. Sind Kinder in der Nähe, auch Zünd- bzw. Schaltschlüssel abziehen.

Infos: **T 05572 / 543 43-0, E [info@sicheregemeinden.at](mailto:info@sicheregemeinden.at), [www.sicheregemeinden.at](http://www.sicheregemeinden.at)**



## 25 Jahre Kreative Woche für Kinder

19. bis 23. August 2013 mit Musical zum Jubiläum: „Auf der Suche nach dem Pfellerpfiefer“

Die Kreative Woche des Kulturkreises Schwarzach wird ein Vierteljahrhundert alt! Es gibt wohl kaum eine sommerliche Kinderveranstaltung in Vorarlberg, die ununterbrochen so lang durchgehalten hat. Das wird gefeiert: mit einer besonderen Theaterinszenierung, einem Musical mit dem Thema „Kinder auf der Suche nach dem Pfellerpfiefer und seinen Freunden“.

Mit Theater, Musik, Songs, einer geheimnisvollen Geschichte, die die Kinder wieder selbst erarbeiten, soll Sagengestalten aus Vorarlberg und natürlich unserem Schwarzacher „Pfellerpfiefer“ nachgespürt werden. Andreas Neusser ist zusammen mit seinen Helfer/innen schon eifrig an den Vorbereitungen und hofft, dass wieder viele Kinder auf der Bühne des Gemeindesaals mitwirken werden.

Auch die anderen Gruppen werden wieder angeboten: **Kochen** mit Dorothea Ebner-Müller und Josephine Bischofer, **Schnuppern** für die Kleinsten zwischen 6 und 8 Jahren mit Angelika Flatz und Kerstin Fischer. Mit dem Werklehrer Reinhold Böhler aus Dornbirn haben wir einen neuen Betreuer für die **Bastelkinder** gefunden – bei ihm werden geheimnisvolle und sagenhafte Werkstücke gefertigt.

Die Kreative Woche für Kinder zwischen 6 und 15 Jahren wird vom Kulturkreis in der drittletzten Ferienwoche angeboten, die Kinder werden von Montag, 19., bis Freitag, 23. August, jeweils von 9 bis 11.30 und von 13.30 bis 16 Uhr kreativ betreut. Der Abschlussabend mit Aufführung des Musicals und Ausstellung der Werkstücke findet am Freitag, 23. August, um 17 Uhr im Gemeindesaal statt.

**Die detaillierte Ausschreibung erfolgt in der Juli-Ausgabe der Schwarzachpost, die Kinder werden auch wieder über die Schulen und Kindergärten persönlich eingeladen.**

*Wir danken für die Unterstützung: der Gemeinde Schwarzach, der Pauline-Schwärzler-Stiftung, dem Land Vorarlberg und der Raiffeisenbank am Hofsteig.*

## Spät-Schicht

### Computer-Kurs „Bildbearbeitung und Fotobuch erstellen“



Im Mai ist unser „Bildbearbeitung und Fotobuch erstellen“-Kurs zu Ende gegangen.

Herr **Werner Freitag** erklärte wieder mit viel Geduld und Charme unseren Teilnehmern die Vorzüge der digitalen Welt. Dafür möchten wir uns bei ihm herzlich bedanken!

Für September ist wieder ein Computer-Kurs für leicht Fortgeschrittene geplant. Genaue Infos in der September Ausgabe der Schwarzachpost.

Bei Fragen unter folgenden Nummern: 0650/8302163 oder 0699/10021956.

## Spätschicht

**TANZCAFÉ**  
Memory

Tanz - und Unterhaltungsmusik  
mit einer tollen Tombola

für alle die gerne auf einem neu geschliffenen Boden das Tanzbein schwingen und nette Leute treffen möchten

**Donnerstag 20.06.2013**  
18.00 – 21.30 Uhr,  
im Saal des Hofsteiger / Schwarzach  
Eintritt: 5 Euro p. Person inkl. Tombolalos

**Duo SANTA FE**

nächstes Tanzcafé ist wieder nach der Sommerpause im September 2013  
Infos unter Telefon 0650 / 830 21 63 oder 0699 / 10 02 19 56

## Krankenpflegeverein Schwarzach



[kpv-schwarzach.at](http://kpv-schwarzach.at)  
[kpv.schwarzach@aon.at](mailto:kpv.schwarzach@aon.at)

**Pflegeleitung:** Am Dorfplatz 1.  
Für Erstkontakte, Beratung und Information:  
SR Susanne, T 0664 / 3649668  
**Montag – Freitag: 7 – 16 Uhr**

Neue Mitglieder sind bei uns jederzeit recht herzlich willkommen!

### Juniwanderung mit Othmar

Othmar lädt euch zu einer abwechslungsreichen Wanderung herzlich ein.

Von **Bartholomäberg** – Historisches Bergwerk – über die Knappagruaba zum Fritzensee – Fulasee – Torasee – zum Kristberg.

Gehzeit ca. 3 ½ Stunden, Aufstieg 400 HM, Bergabfahrt mit der Kristbergbahn nach Silbertal.

Bitte kleine Jause mitnehmen.

Im „Panoramagasthof Kristberg“ bei Fam. Zudrell gemütliches Beisammensein.

**Termin: Donnerstag, 13. Juni 2013**

Abfahrt: Schwarzach Kirche 6:59 / Linie 21

Jeder wandert auf eigene Gefahr!



Im Juni findet **keine kleine Wanderung** statt.

### Busausflug zu den Pfahlbauten Unteruhldingen und zum Kloster Birnau

**Termin: Donnerstag, 20. Juni 2013, Abfahrt: 8:30 Uhr, Kirche Schwarzach.**

Wir bitten um Einzahlung von € 20,-- auf das Kto. 24 54 924 /Raiba am Hofsteig BLZ 37 482. Erlagscheine liegen dort auf. Die Einzahlung gilt als Anmeldung.

### Landestreffen in Dalaas

**Termin: 5. Juli 2013, 14 – 17 Uhr**

Anmeldeschluss ist am 21. Juni 2013 bei Resi Tel. 5 88 41 oder Gerda Tel. 5 88 13

### „An zünftiga Jass“

Im Foyer des Gemeindesaales Schwarzach fand im April wieder ein Jass-Nachmittag statt. Er wurde – im jährlichen Wechsel – heuer von uns ausgerichtet.

Unsere Schwarzacher Jasser konnten einen unterhaltsamen Nachmittag in froher Gemeinschaft verbringen und dazu noch wunderschöne Preise gewinnen.

**Der Seniorenbund bedankt** sich bei allen Schwarzacher Firmen, die ihn mit ihren **Sach- und Geldspenden** unterstützt haben, sehr herzlich für ihre Großzügigkeit! Wir schätzen sie und wissen, dass dies nicht selbstverständlich ist. **Nochmals herzlichen Dank an alle Firmen, Geschäfte und Betriebe!**



### Jahrgang 1936

Monatstreff: Jeden **1. Donnerstag** im Monat, **Cafe Locker, 14:30 Uhr.**

### Jahrgang 1943

**Bitte Termin vormerken: Ausflug am Freitag, 20. 9. 2013 – Programm folgt**  
Hermine Blum u. Rita Fritsch

### Jahrgang 1949 / 50

Wir treffen uns am **Mittwoch, 5. Juni 2013 um 19:00 Uhr im Cafe Locker!**

# Terminkalender

## Juni 2013

- Gymnastikstunden, Kneipp-Aktiv-Club** . . . . . **jeden Montag** . . . . . Gymnastikraum Mittelschule Schwarzach  
Herren von 19 bis 20 Uhr  
Damen von 20 bis 21 Uhr
- Vormittagswanderungen, Kneipp-Aktiv-Club** . . . . . **jeden Dienstag** . . . . . Treffpunkt: 9 Uhr, Kneippbrunnen Dorfplatz
- Radfahren, Kneipp-Aktiv-Club vom 8.7. – 2.9.** . . . . . **jeden Montag** . . . . . Treffpunkt 19 Uhr, Kneippbrunnen, Dorfplatz
- Gymnastikstunden, Krankenpflegeverein** . . . . . **jeden Mittwoch** . . . . . 15 bis 16 Uhr, Gemeindesaal
- Sa 01. . . . . Zusätzliche Gartenabfall-Abgabemöglichkeit u. Altspeisefettsammlung . . . 08.30 – 11.30 Uhr, Bauhof Gleisweg
- Sa 01. . . . . Biotopexkursion . . . . . 10:00 Uhr, Treffpunkt Kirchplatz
- Sa 01. . . . . Wer ko ka kut!, Schwarzacher Markt Regional – saisonal, Gemeinde . . . 14.00 – 18.00, Dorfplatz
- So 02. . . . . Fußballspiel gegen FC Thüringen . . . . . 10:30 Uhr, Fußballplatz
- Mo 03. . . . . Neueinschreibung für Musikschule . . . . . 18 – 19 Uhr, Mittelschule Schwarzach  
für das Schuljahr 2013/2014
- Fr 07. . . . . Fußballspiel gegen FC Schruns . . . . . 19:00 Uhr, Fußballplatz
- Sa 08. . . . . Grünmüll / Sperrmüll / Elektro-Altgeräte /  
Bauschutt / Altspeisefett-Abgabemöglichkeit . . . . . 08.00 – 12.00 Uhr, Bauhof Gleisweg
- Sa 08. . . . . Wandertag „Staufenspitze“, Kneipp-Aktiv-Club . . . . . 08.44, Bus ab Haltestelle „Kirche“
- Mo 10. . . . . Jassnachmittag, Krankenpflegeverein . . . . . 14.00 Uhr, Café Loacker
- Mo 10. . . . . Jahreshauptversammlung, Bienenzuchtverein . . . . . 19:30 Uhr, Cafe Locker
- Di 11. . . . . Eltern-Kind-Treff „Würmle“. . . . . 09.00 – 11.00 Uhr, Pfarrheim Schwarzach
- Do 13. . . . . Elternberatung . . . . . 14:00 – 15:30 Uhr, Kindergarten Minderach
- Do 13. . . . . Juniwanderung mit Othmar, Seniorenbund. . . . . 06:59 Uhr, Abfahrt Kirche Schwarzach, Linie 21
- Sa 15. . . . . Zusätzliche Gartenabfall-Abgabemöglichkeit u. Altspeisefettsammlung . . . 08.30 – 11.30 Uhr, Bauhof Gleisweg
- Do 20. . . . . Ausflug Pfahlbauten Unteruhldingen und . . . . . 08:30 Uhr, Abfahrt Kirche Schwarzach  
Kloster Birnau, Seniorenbund
- Do 20. . . . . Sprechtag für Frauen (www.femail.at) in Lauterach . . . . . 09.00 – 11.00 Uhr, Sozialzentrum SeneCura
- Do 20. . . . . Tanzcafe, Spätschicht . . . . . 18:00 Uhr, Hofsteiger Saal
- Di 25. . . . . Eltern-Kind-Treff „Würmle“. . . . . 09.00 – 11.00 Uhr, Pfarrheim Schwarzach
- Do 27. . . . . Elternberatung . . . . . 14:00 – 15:30 Uhr, Kindergarten Minderach
- Sa 29. . . . . Altpapiersammlung. . . . . ab 08.00 Uhr, am Straßenrand bereitstellen
- Sa 29. . . . . Zusätzliche Gartenabfall-Abgabemöglichkeit u. Altspeisefettsammlung . . . 08.30 – 11.30 Uhr, Bauhof Gleisweg
- Sa 29. . . . . Die lange Nacht der Musik, Schwarzacher Netz, (Ersatztermin: 6. Juli) . . . Dorfplatz
- Sa 29. . . . . Präsentation – was wir mit den Spenden . . . . . 20:00 Uhr, Pfarrsaal Schwarzach  
vom BRÜCKENFEST bewirken konnten
- So 30. . . . . Gemeinschaftsmesse mit Kirchenchor + Schulchor, Pfarre/Kirchenchor . . . 09.30, Pfarrkirche
- So 30. . . . . Pfarrfest, (bei Schlechtwetter: Gemeindesaal) . . . . . 10.30 – 17.00, Kirchplatz

### Sprechstunde beim Bürgermeister

jeden Montag 16 – 18 Uhr, Gemeindehaus Schwarzach Terminvereinbarung unter T 05572 / 58115-121

### Öffnungszeiten Gemeindehaus

Montag 7:30 – 12 Uhr und 14 – 18 Uhr  
Dienstag – Freitag 8 – 12 Uhr  
Freitag 8 – 13:30 Uhr

und nach Terminvereinbarung!

## Juli 2013

Mo 01.	Wanderung nach Bildstein, Kneipp-Aktiv-Club	19:30 Uhr, Kneippbrunnen am Dorfplatz
Di 02.	Abschlusswanderung, Kneipp-Aktiv-Club	08:42 Uhr, Bus ab Haltestelle „Bahnhofstraße“
Fr 05.	Jahreshauptversammlung, FC Schwarzach	20.00, Clubhaus FC Schwarzach
Sa 06.	Grünmüll / Sperrmüll / Elektro-Altgeräte / Bauschutt / Altspeisefett-Abgabemöglichkeit	08.00 – 12.00 Uhr, Bauhof Gleisweg
Do 11.	Elternberatung	14:00 – 15:30 Uhr, Kindergarten Minderach
Mo - Fr, 15. - 19.	Sportwoche (Ferienprogramm für 6–12jährige)	Schule, Anmeldung: <a href="http://www.kidsinmotion.at">www.kidsinmotion.at</a>
Sa 20.	Zusätzliche Gartenabfall-Abgabemöglichkeit u. Altspeisefettsammlung	08.30 – 11.30 Uhr, Bauhof Gleisweg
Do 25.	Elternberatung	14:00 – 15:30 Uhr, Kindergarten Minderach

## August 2013

Sa 03.	Wer ko ka kut!, Schwarzacher Trödlermarkt, Gemeinde	14.00 – 18.00, Dorfplatz
Sa 10.	Zusätzliche Gartenabfall-Abgabemöglichkeit u. Altspeisefettsammlung	08.30 – 11.30 Uhr, Bauhof Gleisweg
Mo - Fr, 19. - 23.	Kreative Woche für Kinder von 6 – 15, Kulturkreis	Schultrakt und Gemeindesaal
Fr - So, 23. - 25.	Globetrotter-Treffen	Schwarzacher Ried
Sa 24.	Zusätzliche Gartenabfall-Abgabemöglichkeit u. Altspeisefettsammlung	08.30 – 11.30 Uhr, Bauhof Gleisweg
Mo - Sa, 26.08. - 07.09.	Schwarzacher Ferienspass, Gemeinde/Jugendausschuss	Diverse Orte

**DIE JULI/AUGUST-AUSGABE DER SCHWARZACHPOST erscheint am: 1. Juli 2013  
ANNAHMESCHLUSS: 15. Juni 2013**

### Mitarbeiter der Gemeinde Schwarzach

<b>Manfred Flatz</b> , Bürgermeister	Mail: <a href="mailto:manfred.flatz@schwarzach.at">manfred.flatz@schwarzach.at</a> ,	T 58115-221
<b>Peter Pitscheider</b> , Amtsleitung	Mail: <a href="mailto:peter.pitscheider@schwarzach.at">peter.pitscheider@schwarzach.at</a> ,	T 58115-222
<b>Waltraud Bayer</b> , Sekretariat, Schwarzach Post	Mail: <a href="mailto:waltraud.bayer@schwarzach.at">waltraud.bayer@schwarzach.at</a> ,	T 58115-221
<b>Dietmar Wagner</b> , Leitung Bürgerservice	Mail: <a href="mailto:dietmar.wagner@schwarzach.at">dietmar.wagner@schwarzach.at</a> ,	T 58115-201
<b>Sigrid Steffani</b> , Bürgerservice	Mail: <a href="mailto:sigrid.steffani@schwarzach.at">sigrid.steffani@schwarzach.at</a> ,	T 58115-202
<b>Roland Angeli</b> , Bürgerservice	Mail: <a href="mailto:roland.angeli@schwarzach.at">roland.angeli@schwarzach.at</a> ,	T 58115-203
<b>Hubert Meusburger</b> , Leitung Finanzen	Mail: <a href="mailto:hubert.meusburger@schwarzach.at">hubert.meusburger@schwarzach.at</a> ,	T 58115-223
<b>Sabine Visintainer</b> , Finanzen	Mail: <a href="mailto:sabine.visintainer@schwarzach.at">sabine.visintainer@schwarzach.at</a> ,	T 58115-224
<b>Ing. Mario Longhi</b> , Leitung Bauwesen	Mail: <a href="mailto:mario.longhi@schwarzach.at">mario.longhi@schwarzach.at</a> ,	T 58115-210
<b>Friedrich Hinteregger</b> , Liegenschaften	Mail: <a href="mailto:friedrich.hinteregger@schwarzach.at">friedrich.hinteregger@schwarzach.at</a> ,	T 58115-212
<b>Dietmar Hasenburger</b> , Soziales, Kinderbetreuung und Jugend, Kultur	Mail: <a href="mailto:dietmar.hasenburger@schwarzach.at">dietmar.hasenburger@schwarzach.at</a> ,	T 58115-214
<b>Andreas Breier</b> , Leitung Bauhof	Mail: <a href="mailto:andreas.breier@schwarzach.at">andreas.breier@schwarzach.at</a> ,	T 58115-240

## ÄRZTE

### Schwarzach – Wolfurt – Kennelbach – Bildstein

- Dr. Lukas Hinteregger  
6858 Schwarzach, Am Dorfplatz 1, T 05572 58300
- Dr. Rosemarie Plötzeneder  
6858 Schwarzach, Hofsteigstr. 69b, T 05572 58839
- Dr. Gabriele Gort  
6922 Wolfurt, Fattstraße 1, T 05574 72773
- Dr. Roland Gmeiner  
6922 Wolfurt, Achstraße 33a, T 05574 79864
- Dr. Michael Tonko  
6922 Wolfurt, Unterlinden 24 B, T 05574 71322
- Dr. Robert Denz  
6921 Kennelbach, Bregenzerstraße 12, T 05574-74395

## ORDINATIONSZEITEN

### Ärzte in Schwarzach

- **Dr. Lukas Hinteregger, Gemeindearzt, T 58300**  
Montag bis Freitag: 08:00 bis 11:30 Uhr  
Montag und Mittwoch: 17:00 bis 19:00 Uhr  
und nach Vereinbarung
- **Dr. Rosemarie Plötzeneder, T 58839**  
Montag, Dienstag,  
Donnerstag, Freitag: 08:00 bis 11:30 Uhr  
Montag, Dienstag: 13:00 bis 15:00 Uhr  
Donnerstag: 16:00 bis 18:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Außerhalb der regulären Ordinationszeiten erfahren akut Erkrankte rund um die Uhr unter der **Servicenummer 141**, im Internet unter **www.141-vorarlberg.at** und in den lokalen Medien, welcher Arzt für Allgemeinmedizin im Sprengel Dienst hat.

Datum	ÄRZTE Nachtbereitschafts-, Sonn- und Feiertagsdienste	APOTHEKEN Bereitschaftsdienste
01.06.	<b>Dr. Robert Denz, Kennelbach</b>	<b>See-Apotheke, Hard</b>
02.06.	<b>Dr. Robert Denz, Kennelbach</b>	<b>See-Apotheke, Hard</b>
03.05.	Dr. Lukas Hinteregger, Schwarzach	Hofsteig-Apotheke, Wolfurt
04.06.	Dr. Roland Gmeiner, Wolfurt	Oswald-Apotheke, Dornbirn Moosmahdstrasse
05.06.	Dr. Michael Tonko, Wolfurt	Heilquell-Apotheke, Schwarzach
06.06.	Dr. Rosemarie Plötzeneder, Schwarzach	Lebensquell-Apotheke, Dornbirn-Haselstauden
07.06.	Dr. Gabriele Gort, Wolfurt	Christopherus-Apotheke, Dornbirn-Rohrbach
08.06.	<b>Dr. Gabriele Gort, Wolfurt</b>	<b>Lotos-Apotheke, Hard</b>
09.06.	<b>Dr. Gabriele Gort, Wolfurt</b>	<b>Lotos-Apotheke, Hard</b>
10.06.	Dr. Lukas Hinteregger, Schwarzach	See-Apotheke, Hard
11.06.	Dr. Roland Gmeiner, Wolfurt	Hofsteig-Apotheke, Wolfurt
12.06.	Dr. Michael Tonko, Wolfurt	Montfort-Apotheke, Lauterach
13.06.	Dr. Rosemarie Plötzeneder, Schwarzach	Heilquell-Apotheke, Schwarzach
14.06.	Dr. Roland Gmeiner, Wolfurt	Lebensquell-Apotheke, Dornbirn-Haselstauden
15.06.	<b>Dr. Roland Gmeiner, Wolfurt</b>	<b>Apotheke im Messepark, Dornbirn</b>
16.06.	<b>Dr. Roland Gmeiner, Wolfurt</b>	<b>Christopherus-Apotheke, Dornbirn-Rohrbach</b>
17.06.	Dr. Robert Denz, Kennelbach	Lotos-Apotheke, Hard
18.06.	Dr. Roland Gmeiner, Wolfurt	St.Martin-Apotheke, Dornbirn -Eisengasse
19.06.	Dr. Michael Tonko, Wolfurt	Hofsteig-Apotheke, Wolfurt
20.06.	Dr. Gabriele Gort, Wolfurt	Montfort-Apotheke, Lauterach
21.06.	Dr. Rosemarie Plötzeneder, Schwarzach	Heilquell-Apotheke, Schwarzach
22.06.	<b>Dr. Rosemarie Plötzeneder, Schwarzach</b>	<b>Apotheke im Messepark, Dornbirn</b>
23.06.	<b>Dr. Rosemarie Plötzeneder, Schwarzach</b>	<b>Lebensquell-Apotheke, Dornbirn-Haselstauden</b>
24.06.	Dr. Lukas Hinteregger, Schwarzach	Christopherus-Apotheke, Dornbirn-Rohrbach
25.06.	Dr. Gabriele Gort, Wolfurt	Lotos-Apotheke, Hard
26.06.	Dr. Michael Tonko, Wolfurt	See-Apotheke, Hard
27.06.	Dr. Rosemarie Plötzeneder, Schwarzach	Hofsteig-Apotheke, Wolfurt
28.06.	Dr. Gabriele Gort, Wolfurt	Montfort-Apotheke, Lauterach
29.06.	<b>Dr. Gabriele Gort, Wolfurt</b>	<b>Heilquell-Apotheke, Schwarzach</b>
30.06.	<b>Dr. Gabriele Gort, Wolfurt</b>	<b>Heilquell-Apotheke, Schwarzach</b>
	Ordinationszeiten im Bereitschaftsdienst an Sonn- und Feiertagen jeweils 10 – 11 Uhr und 17 – 18 Uhr <b>Wochenenddienste</b> dauern jeweils von 8 Uhr früh bis am nächsten Tag um 8 Uhr früh.	<b>Bereitschaftsdienst:</b> 18 Uhr bis 8 Uhr des nächsten Tages. <b>Wochenend-Dienst:</b> Samstag 12 Uhr bis Montag 8 Uhr.

### Ordination geschlossen:

Dr. Michael Tonko . . . . . 27.05. – 04.06.2013

Dr. Lukas Hinteregger . . . . . 20.06. – 21.06.2013

Dr. Robert Denz . . . . . 05.06. – 14.06.2013

## APOTHEKEN

### Schwarzach, Wolfurt, Lauterach, Hard

- Heilquell-Apotheke, Schwarzach, Hofsteigstraße 53  
T 05572 58870
- Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, Bützestraße 9  
T 05574 74344
- Montfort-Apotheke, Lauterach, Bundesstraße 48  
T 05574 74144
- Lotos-Apotheke, Hard, Hofsteigstraße 127  
T 05574 62570
- See-Apotheke, Hard, Kohlplatzstraße 3  
T 05574 72553

## APOTHEKEN

### Dornbirn

- Stadtapotheke, Marktstraße 3, 6850 Dornbirn  
T 228 52
- St. Martin-Apotheke, Eisengasse 25, 6850 Dornbirn  
T 223 84
- Oswald-Apotheke, Moosmahdstraße 35, 6850 Dornbirn  
T 244 31
- Lebensquell-Apotheke, Haselstauderstr. 29a, 6850 Dornbirn  
T 20 11 20
- Christopherus-Apotheke, Rohrbach 47, 6850 Dornbirn  
T 20 86 40
- Apotheke im Messepark, Messestraße 2, 6850 Dornbirn  
T 558 80

## APOTHEKENBEREITSCHAFTSDIENSTE:

Falls keine von den Apotheken in Lauterach, Wolfurt oder Schwarzach dienstbereit ist, dann ist von Schwarzach aus die nächste dienstbereite Apotheke, entweder die Stadt-Apotheke Dornbirn, die St.Martin Apotheke, Lebensquell-Apotheke oder Christopherus Apotheke in Dornbirn.

Unter der Notruf-Nr. **1455** oder auf **www.apotheker.or.at** erhalten Sie gegebenenfalls jederzeit Auskunft über die geöffneten Apotheken in Ihrer Nähe.

## TELEFON-NOTRUFNUMMERN

- **Feuerwehr 122**
- **Rettung 144**
- **Polizei 133**

## WICHTIGE TELEFON-NUMMERN

### Krankenschwestern vom Krankenpflegeverein:

DGK-Schwester Susanne Vonach oder Marianne Huber: Mo-Fr, T 0664/9757436

**Polizeiinspektion Wolfurt:** T 059133/8137-100

**Gemeindeamt Schwarzach:** T 05572/58115-0

**Pfarramt:** Herr Pfarrer Peter Trong Tran, T 05572/58278-11

### Bestattung:

Trauerhilfe-Bestattung Oberhauser: T 05572/20630, T 0664/24 06 610

Hartwig Böhler Schwarzach: T 0664/3845669

Trauerportal: [www.trauerhilfe.at](http://www.trauerhilfe.at)

### Waldaufseher Thomas Böhler:

T 0664/6255617, jeden 1. Freitag im Monat von 10 bis 11 Uhr Sprechstunde im Gemeindehaus

**Apotheken-Bereitschaft:** T 1455

## MONDSTELLUNG

- 08. Neumond ☾
- 16. Erstes Viertel ☽
- 23. Vollmond ☀
- 30. Letztes Viertel ☾

## DIE JULI/AUGUST-AUSGABE DER SCHWARZACHPOST

**erscheint am:**  
**1. Juli 2013**

**ANNAHMESCHLUSS:**  
**15. Juni 2013**

## ANNAHMESTELLE DER BEITRÄGE/INSERATE:

Gemeinde Schwarzach  
Tel. 0 55 72 / 5 81 15 - 221  
[waltraud.bayer@schwarzach.at](mailto:waltraud.bayer@schwarzach.at)

## IMPRESSUM SCHWARZACHPOST

Erscheinungsort und Verlagspostamt: 6858 Schwarzach  
Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Gemeindeamt Schwarzach  
Gestaltung und Layout: Hoferprint GmbH, Schwarzach  
Druck: Hugo Mayer, Dornbirn  
Für den Inhalt verantwortlich: Gemeinde Schwarzach, Waltraud Bayer

**Schwarzach:**

**Preiswerte Bürofläche in guter Lage**

Attraktive Bürofläche mit ca. 70 m<sup>2</sup> zu vermieten.  
Gute Verkehrsanbindung und zentral gelegen. Parkplätze  
ausreichend vorhanden.

Miete € 450,00 zuzüglich Umsatzsteuer und  
Betriebskosten.

Vereinbaren Sie mit mir einen Besichtigungstermin.  
Ihre Revital-Beraterin **Ana Skraba, 05572-53536,**  
**www.revital.at**

**Sehr nette Asylantenfamilie  
aus Armenien macht Nachbarschaftshilfe**

(Hausarbeit, Garten, Holzbearbeitung –  
gelernter Tischler).

Anfragen bei der Gemeinde Schwarzach 58115-214.

**Abfluss verstopft ?**

Rohrreinigungs-Service reinigt Ihre Abflüsse  
(Küche, Bad, WC usw.) – Tel. 06 64 / 91 55 323

# Steirische Tage

vom 14. – 16. Juni 2013

in der

**SCHWARZACH**  
*Stuba*

**mit Backhendl,  
steirischem Wurzelfleisch,  
Klachsopp'n und steirischen Weinen**

**Vom 4. – 9. Juni 2013 bleibt die  
Schwarzach Stuba geschlossen.**

Für spezielle Anlässe, wie Firmung, Geburtstage, Familien-  
und Firmenfeiern haben wir für Sie flexible Öffnungszeiten.

Klaus Fiebiger, Tobelstraße 3, A-6858 Schwarzach  
klaus.fiebiger@gmx.at, T 0043 (0) 650 850 81 57  
Mo – Fr 16.00 – 24.00, Sa 17.00 – 24.00,  
Sonn- und Feiertage 10.00 – 15.00, Dienstag Ruhetag

[www.bestattung-oberhauser.at](http://www.bestattung-oberhauser.at)



**TRAUERHILFE**®  
Vorarlberg

050 17 17 280  
zum Ortstarif



Bestattung **Oberhauser**

GesmbH

Franz Michael Felder Straße 10  
6850 Dornbirn

Tel.: 05572/ 20 630

Fax: 05572/ 28 873

Mobil: 0664/ 240 66 10

E-Mail: [w.oberhauser@aon.at](mailto:w.oberhauser@aon.at)  
[www.bestattung-oberhauser.at](http://www.bestattung-oberhauser.at)

Wir sind 24 Stunden für sie da!

Dornbirn/Schwarzach/Hörbranz

Für nähere Informationen stehen wir  
Ihnen gerne zur Verfügung

**KörperWerk**  
Gemeinschaftspraxis für Physiotherapie

Mathias Fertschnig      Daniel Rauter

**PHYSIOTHERAPIE  
IM CITYHAUS DORNBIRN**

**KörperWerk** - Gemeinschaftspraxis für Physiotherapie  
Kreuzgasse 6 • Cityhaus Stadtstraße • 6850 Dornbirn  
+43 (0)5572 372 502 • praxis@koerperwerk-physio.at  
[www.koerperwerk-physio.at](http://www.koerperwerk-physio.at)

# D | U | R | A | N

Textilshop & Änderungsschneiderei

**Betriebsurlaub Änderungsschneiderei:  
vom 14. Juni – 8. Juli**

## Aktionen Textilshop (gültig 1. 6. – 15. 6.)

Duschtuch, weiß.....	statt 12, <sup>90</sup>	<b>NUR 8,<sup>90</sup></b>
Handtuch, weiß.....	statt 7, <sup>90</sup>	<b>NUR 5,<sup>90</sup></b>
Damen Unterhemd, weiß.....	statt 7, <sup>90</sup>	<b>NUR 5,<sup>90</sup></b>
Damen Unterhose, weiß.....	statt 5, <sup>90</sup>	<b>NUR 3,<sup>90</sup></b>
Herren Unterwäsche-Set, weiß.....	statt 14, <sup>90</sup>	<b>NUR 10,<sup>90</sup></b>
Herren Unterhemd, Farbe blau u. grün.....	statt 6, <sup>90</sup>	<b>NUR 4,<sup>90</sup></b>
Herren Unterhose, Farbe blau u. grün.....	statt 5, <sup>90</sup>	<b>NUR 3,<sup>90</sup></b>
Kinder Unterwäsche-Set.....	statt 8, <sup>90</sup>	<b>NUR 6,<sup>90</sup></b>
Kinder Pyjama, Gr. 92 – 134.....	statt 24, <sup>90</sup>	<b>NUR 15,<sup>90</sup></b>

Aykut DURAN | Gebhard-Schwärzlerstraße 2  
6858 Schwarzach | Mobil: 0699 198 813 04

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr | 14.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 08.00 – 12.00 Uhr

**8<sup>h</sup>**  
**DuschRenovierung**  
fugenlos • barrierefrei • rutschfest

**Ihre persönliche Altersvorsorge!**

- Bodenebener Einstieg
- Leichtere Reinigung
- Perfekte Raumnutzung
- Geringere Kosten als bei Komplettrenovierung
- Fliesen und Decke können darunter bestehen bleiben - weniger Schmutz und Lärm
- Alters- und behindertengerechte Ausführung möglich

**Gebührenfrei anrufen  
0800/20 22 19**

**viterma**  
Viterma Lizenz-Partner:  
Ingo Billen, Langackerweg 18, 6971 Hard  
bregenz@viterma.com, [www.viterma.com](http://www.viterma.com)

# WERTVOLLES MITTEINANDER



WIRTSCHAFTS  
REGION  
HOFSTEIG



**Wussten Sie, dass die Hofsteigregion nur 1,8 Prozent der Fläche Vorarlbergs ausmacht, aber für 10 Prozent der Wirtschaftskraft verantwortlich ist?**

Die Wirtschaftsgemeinschaften der Gemeinden Hard, Lauterach, Wolfurt, Kennelbach und Schwarzach haben vor Kurzem den Verein „Wirtschaftsregion Hofsteig“ ins Leben gerufen. Schwerpunkt ist die Weiterentwicklung der Hofsteigregion als Lebens- und Wirtschaftsraum.

Bei den 4. Harder Welten sind die fünf Gemeinden der Hofsteigregion an einem Gemeinschaftsstand vertreten. Dort möchten wir Sie über die gemeinsamen Projekte und Aktivitäten informieren.

Also kommen Sie auf die 4. Harder Welten, und Sie sind bestens informiert!

»was uns verbindet ...«

# harder welten 2013

+ HOFSTEIGWELTEN

14. BIS 16. JUNI 2013

SPORTHALLE AM SEE








steinersdorf

Am Namensfest von Peter und Paul verabschieden wir unseren Herrn Pfarrer in den wohlverdienten Ruhestand.

# felsenfest

**SONNTAG, 30. JUNI 2013**

**9:30-16:00 Uhr**

**KIRCHPLATZ SCHWARZACH**

**SAMSTAG, 29. JUNI 2013**

„Was wir mit unseren Spenden vom BRÜCKENFEST bewirken konnten ...“ Als Auftakt zum Fest zeigen wir euch um 20 Uhr im Pfarrsaal eine Präsentation vom Brückenprojekt in Vietnam.

**SONNTAG, 30. JUNI 2013**

**9:30 Uhr FESTMESSE**

**10:30 Uhr FRÜHSCHOPPEN** mit der Bürgermusik, anschließend musikalische Unterhaltung mit den Dorfmusikanten und den „YELLOW FELLOWS“

**KLANG- und HUMORVOLLE ÜBERRASCHUNGEN**

**BETREUTES KINDERPROGRAMM** mit vielen Attraktionen; Höhepunkt: Steinadlerflug vom Kirchturm

**„SCHWERES“ SCHÄTZSPIEL mit TOLLEN PREISEN**

**KULINARISCHE GENÜSSE** Schaukochen mit Hansi vietnamesische Küche | Heimisches vom Grill großes Kuchenbuffet | kühles FELSENBIER

Bei Schlechtwetter findet das Fest im Gemeindesaal statt.

# Markt in Schwarzach: Regional – Saisonal

Samstag, 1. Juni 2013  
14 – 18 Uhr, Dorfplatz

• Viele Aussteller beleben den Dorfplatz • Unterhaltung mit Mario Schedler • Kinderprogramm, Kinderschminken

# Wer ko ka kut!

Naturvielfalt in Schwarzach

## Biotopexkursion

zu den Wäldern im Schwarzachtobel

Samstag, 1. Juni – Treffpunkt: 10 Uhr, Kirchplatz

